

# 社長文告

Sephi Bergerson



## 各位親愛的改變者：

扶輪的創立原則之一就是運用你的職業——無論是醫師、律師、工程師，或是各種職業——在世界行善。在我們努力克服及走出疫情之際，這項原則在重新訓練失去工作的人就益形重要。因此，香港添馬 (Tamar Hong Kong) 網路扶輪社為年輕人辦理研討會，目的是要讓他們準備好因應改變的職場。

這種訓練必須大規模進行。據聯合國調查，2022 年全球的失業人口預計超過 2 億人。女性及年輕人受到影響的比例尤其高。

這就是我今年為何如此重視讓女孩增能的計畫，我很開心看到這樣的計畫在推展。當然，取得教育及工作可能受到缺乏水及衛生設施及基礎建設所阻礙。

印度普恩省一個計畫著重在提供女孩及女性可負擔、可重複使用的衛生棉墊。這個計畫提供棉墊的生產及運銷相關的工作，將減少該國每年所丟棄的 123 億片拋棄式衛生棉所造成的污染，其中許多最後都在垃圾掩埋場裡。

還有些人運用職業服務來促進女性增能。印度普納 (Poona) 扶輪社辦理工作坊，教導年輕女性學習武術，提升自衛能力，防範虐待及販賣人口的威脅。

我也有幸可以透過扶輪運用我的職業來行善。2004 年的南亞海嘯重創安德曼 (Andaman) 及尼科巴 (Nicobar) 群島，這是我地區的一部分。數千個家

園遭毀壞，許多地方失去電力及自來水。在我到小安德曼島 (Littel Andaman Island) 時，我內心的營造商魂立刻燃起，想要為當地流離失所的島民興建住所。我們決定在小安德曼島興建 500 間住宅。

我第七次、也是最後一次前往該島時，在我的直升機即將降落之際，我可以看到閃閃發亮的東西。我發現我看到的是新住宅的屋頂。這個景象令我開心不已，而且我也立刻瞭解到一件事。身為營造商，我蓋過許多美麗的建築。相較之下，這 500 間住所是我蓋過最平凡的房子，它們還是蓋在一個我可能再也不會前來的地方，為了我可能再也不會見到的人。然而，在移交這些房子時我的滿足感卻超過我之前興建過的任何東西。很可能是因為我頭一次運用我的職業來以服務改善人生。

同樣地，各位也有機會來運用你的職業以服務改善人生。我歡迎各位透過扶輪來進行職業服務的故事。此外，最後我想要表揚每個參與「一個帶一個」計畫的扶輪社，也就是讓每位社員介紹一個人加入扶輪。增加我們的社員讓各行各業的人都有機會可以把他們的知識及技能用在改變他人的服務。

Shekhar Mehta

梅塔  
國際扶輪社長

# PRESIDENT'S MESSAGE



GREETINGS, DEAR CHANGEMAKERS OF ROTARY,

One of Rotary's founding principles was to use your vocation — whether as a doctor, lawyer, engineer, or another profession — to do good in the world. As we attempt to overcome and recover from the pandemic, this principle is vital in retraining people who have lost their jobs. In response, the Rotary E-Club of Tamar Hong Kong organized seminars for young people, with the aim of preparing them for the changing world of work.

This type of training must happen on a large scale. According to the United Nations, global unemployment is expected to exceed 200 million people in 2022. Women and youths are likely to be disproportionately affected.

This is why I've placed such a strong emphasis this year on projects that empower girls, and I've been delighted to see some of these projects in action. Of course, access to education and the path to employment can be blocked by a lack of water and sanitation infrastructure.

A project in Pune, India, focuses on providing girls and women with an affordable, reusable sanitary pad. The project provides employment for production and distribution of the pads, and it will reduce the pollution caused by the disposal of 12.3 billion sanitary napkins in the country annually, many of which end up in India's landfills.

Others have used vocational service to advance the empowerment of women. The Rotary Club of Poona, India, conducted workshops to teach martial arts to young women, for self-defense against the threat of abuse or human trafficking.

I've also been fortunate to use my vocation to do good through Rotary. The Indian Ocean tsunami in 2004 dev-

astated the Andaman and Nicobar Islands, which are part of my district. Thousands of homes were destroyed, and many areas lost electricity and running water. On my visit to Little Andaman Island, the builder in me immediately wanted to build homes for the homeless islanders there. We decided to construct 500 homes on Little Andaman.

On the last of my seven trips to the island, I could see something glimmering below as my helicopter was about to land. I realized that what I was seeing were the roofs of new homes. I was overjoyed by the sight, and soon a realization dawned upon me. As a builder I had built many beautiful buildings. In comparison, these 500 homes were the most ordinary buildings I had ever built, and they were in a place I likely will never visit again, for people I will never meet again. And yet the satisfaction I had in handing over these houses was greater than from anything I had previously built. Probably because for once I was using my vocation to *Serve to Change Lives*.

You, too, may have had opportunities to use your vocation to *Serve to Change Lives*. I welcome your stories of performing vocational service through Rotary. Also, I want to close by congratulating every club that has engaged with the Each One, Bring One initiative, which asks every member to introduce one person to Rotary. Increasing our membership gives people from all walks of life the opportunity to share their knowledge and skills in transformational service.

*Shekhar Mishra*

*President, Rotary International*